

PROPRIO DE LA MISA

VIERNES DE LAS TÉMPORAS DE ADVIENTO

Ps. 118: 151-152 INTROITO

PROPE es tu, Dómine, et omnes viae tuæ véritas: initio cognóvi de testimoniis tuis, quia in ætérnum tu es. Ps. Beáti immaculáti in via: qui ámbulant in lege Dómini. Glória Patri.

Cerca estas, Señor, y todos tus designios son verdad; ya de antiguo conozco tus preceptos, porque eres eterno. Salmo. Dichosos los de inmaculadas costumbres, que siguen la ley del Señor. Gloria al Padre.

EXCITA, quæsumus, Dómine, potentiam tuam, et veni: ut hi, qui in tua pietate confidunt, ab omni citius adversitate liberentur: Qui vivis.

COLECTA

Te suplicamos, Señor, que hagas ostentación de tu poder y vengas, a fin de que aquellos que confían en tu piedad sean liberados de toda adversidad. Que vives y reinas.

Isaias 11:1-5

HÆC dicit Dóminus Deus: Egredietur virga de radice Jesse, et flos de radice ejus ascendet. Et requiescet super eum spiritus Dómini: spiritus sapientiæ et intellectus, spiritus consilii et fortitudinis, spiritus scientiæ et pietatis; et replebit eum spiritus timóris Dómini. Non secundum visionem oculorum judicabit, neque secundum auditum aurium arguet; sed judicabit in justitia pauperes, et arguet in æquitate pro mansuetis terræ; et percutiet terram virga oris sui, et spiritu labiorum suorum interficiet impium. Et erit justitia cingulum lumborum ejus, et fides cinctorium renum ejus.

EPÍSTOLA

Pero brotará un renuevo del tronco de Jesé, y de su raíz florecerá un vástago. Sobre él se posará el espíritu del Señor: espíritu de sabiduría y entendimiento, espíritu de consejo y fortaleza, espíritu de ciencia y temor del Señor. Lo inspirará el temor del Señor. No juzgará por apariencias ni sentenciará de oídas; juzgará a los pobres con justicia, sentenciará con rectitud a los sencillos de la tierra; pero golpeará al violento con la vara de su boca, y con el sople de sus labios hará morir al malvado. La justicia será ceñidor de su cintura, y la lealtad, cinturón de sus caderas.

Ps. 84: 8,2

OSTENDE nobis, Domine, misericordiam tuam: et salutare tuum da nobis. Benedixisti, Domine, terram tuam: avertisti captivitatem Jacob.

Luc. 1: 37-47

IN illo tēpore: Exsurgens María ábiit in montána cum festinaciónē in civitátem Judá: et intrávit in domum Zachariáe, et salutávit Elisabēth. Et factum est, ut audívit salutatióem Mariáe Elisabēth, exultávit infans in útero ejus: et replēta est Spírítu Sancto Elisabēth, et exclamávit voce magna, et dixit: Benedícta tu inter muliéres, et benedíctus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi, ut veniat mater Dómini mei ad me? Ecce enim, ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis exultávit infans in útero meo. Et beáta, quæ credidisti, quoniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magnificat ánima mea Dómino: et exsultávit spírítus meus in Deo salutári meo.

Ps. 84: 7-8

DEUS, tu convérsus vivificábis nos, et plebs tua letábitur in te: osténde nobis, Domine, misericórdiam tuam, et salutáre tuum da nobis.

MUNÉRIBUS nostris, quaésumus, Domine, precibúsqe suscēptis: et cælestibus nos munda mystériis, et cleménter exáudi. Per Dóminum.

GRADUAL

Muéstranos, Señor, tu misericordia, y danos tu salud. Oh Señor, tú has deramado la bendición sobre tu tierra: tú has libertado del cautiverio a Jacob.

EVANGELIO

En aquellos mismos días, María se levantó y se puso en camino de prisa hacia la montaña, a una ciudad de Judá; entró en casa de Zacarías y saludó a Isabel. Aconteció que, en cuanto Isabel oyó el saludo de María, saltó la criatura en su vientre. Se llenó Isabel de Espíritu Santo y, levantando la voz, exclamó: ¡Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre! ¿Quién soy yo para que me visite la madre de mi Señor? Pues, en cuanto tu saludo llegó a mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre. Bienaventurada la que ha creído, porque lo que le ha dicho el Señor se cumplirá. María dijo: Proclama mi alma la grandeza del Señor, se alegra mi espíritu en Dios, mi Salvador.

OFERTORIO

Oh Dios, volviendo tú nos darás la vida; y tu pueblo se regocijara en ti: muéstranos, Señor, tu misericordia, danos tu salud.

SECRETA

Te suplicamos, Señor, que habiendo aceptado nuestros dones y nuestras peticiones, nos purifiques con los misterios celestiales y nos oigas clemente. Por nuestro Señor.

PREFÁCIO COMÚN

En verdad es digno y justo, equitativo y saludable, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, Señor, santo, Padre, omnipotente y eterno Dios, por Cristo nuestro Señor. Por quien los Angeles alaban a tu majestad, las Dominaciones la adoran, tiemblan las Potestades, los Cielos y las Virtudes de los cielos, y los bienaventurados serafines la celebran con igual júbilo. Te rogamos que con sus alabanzas recibas también las nuestras cuando te decimos con humilde confesion:

Zac. 14: 5-6

ECCE Dóminus vénit et omnes sancti ejus cum eo: et erit in die illa lux magna.

COMUNIÓN

He aquí que vendrá el Señor, y todos sus santos con él; y habrá en aquel día una gran luz.

POSCOMUNIÓN

TUI nos, Dómine, sacraménti libátio sancta restáuret: et a vetustáte purgátos, in mystérii salutáris fáciat transire consórtium. Per Dóminum.

Fortifiquenos, oh Señor, la santa libación de tu sacramento: y purificados de nuestros antiguos pecados, haz que podamos unirnos al misterio de la salvación. Por nuestro Señor.